

## **TE 001 Deutsch** **Technische Empfehlung – Reinigung von pulverbeschichteten Objekten**

**Für eine optimale Reinigung von pulverbeschichteten Oberflächen sind die folgenden Empfehlungen zu beachten:**

1. Die Oberflächentemperatur der Objekte sollte während der Reinigung 25° C nicht übersteigen.
2. Keine Dampfstrahlgeräte verwenden. Die Reinigungsmittel dürfen ebenfalls eine Temperatur von 25° C nicht übersteigen.
3. Nur sauberes, reines Wasser mit leichten Zusätzen von neutralen oder schwach alkalischen Waschmitteln verwenden. Weiche, nicht abrasive Lappen oder Tücher können zusätzlich eine mechanische Reinigungswirkung erzielen. Bei Metallic Pulverlacken nur neutrale Reiniger verwenden.
4. Keine abrasiven, kratzenden Mittel, wie z.B. Schleifpasten verwenden. Starkes Reiben ist zu unterlassen.
5. Keine organischen Lösemittel, welche Ketone, Ester, Aromaten, halogenierte Kohlenwasserstoffe, ätherische Öle oder ähnliches enthalten, einsetzen.
6. Keine sauren oder stark alkalischen Mittel verwenden. Bei Metallic Pulverlacken nur neutrale Reiniger verwenden.
7. Bei Unsicherheit sind Vorversuche an Nicht-Sichtflächen durchzuführen.
8. Die Einwirkzeit der verwendeten Reinigungsmittel darf eine Stunde nicht überschreiten.
9. Muss der Reinigungsvorgang wiederholt werden, so ist eine Wartezeit von 24 Stunden einzuhalten.
10. Unmittelbar nach dem Reinigungsvorgang ist mit reichlich reinem, sauberem Wasser nachzuspülen.

### **Weiterführende Informationen**

[www.szff.ch](http://www.szff.ch) und [www.knowledge-center.ch](http://www.knowledge-center.ch) → Fassadenreinigung  
→ SZFF-Richtlinien für Metallfassaden → 61.01 Unterhalt und Reinigung von Metallfassaden (inkl. 61.01a und 61.01b)

[www.aluinfo.de](http://www.aluinfo.de), Gesamtverband der Aluminiumindustrie  
→ Technische Beratung → Oberflächentechnik & Korrosion  
→ Liste der technischen Merkblätter → A05 Reinigen von Aluminium im Bauwesen

<http://grm-online.de/>  
Gütegemeinschaft Reinigung von Fassaden e.V.

### **Hinweis**

Die Angaben in dieser Technischen Empfehlung über Eigenschaften und Anwendungen der genannten Erzeugnisse geben wir nach unserem Wissen aufgrund unserer Entwicklungsarbeiten und praktischen Erfahrungen an. Wegen der Vielseitigkeit der Anwendungsmöglichkeiten ist die Darstellung aller Einzelheiten nicht möglich. In Zweifelsfällen stehen unsere Anwendungstechniker für Auskünfte zur Verfügung. Im Übrigen gelten die allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen.

Diese Technische Empfehlung wird periodisch überarbeitet. Unser Verkauf gibt Ihnen im Zweifelsfall Auskunft über die Gültigkeit der vorliegenden Dokumentation.

## **TE 001 Français** **Recommandations techniques – Nettoyage des surfaces revêtues à la poudre**

**Pour un nettoyage optimal des surfaces revêtues à la poudre, il convient d'observer les recommandations suivantes:**

1. La température de la surface de l'objet ne doit pas dépasser 25° C durant le nettoyage.
2. Ne pas utiliser de machine de nettoyage à vapeur. Les produits de nettoyage ne doivent pas non plus dépasser la température de 25° C.
3. Utiliser seulement de l'eau propre avec des produits détergents neutres ou légèrement alcalins. Des chiffons doux ou serviettes non abrasives peuvent procurer un effet mécanique supplémentaire de nettoyage. Avec des vernis en poudre métallisés utiliser uniquement des nettoyeurs neutres.
4. Ne pas utiliser des produits abrasifs, comme par ex. les pâtes abrasives. Ne pas frotter trop fort.
5. Ne pas utiliser des solvants organiques contenant cétone, ester, aromates, hydrocarbures halogénés, huiles essentielles et autres produits similaires.
6. De pas employer des acides ou produits très alcalins. Avec des vernis en poudre métallisés utiliser uniquement des nettoyeurs neutres.
7. En cas de doute faire des essais sur une surface non-visible
8. Le temps d'action des produits de nettoyage ne doivent pas dépasser une heure.
9. Si l'opération de nettoyage doit être répétée, un temps de pose de 24 heures est à respecter.
10. Dès la fin du nettoyage, rincer abondamment à l'eau claire et propre.

### **Pour en savoir plus**

[www.szff.ch](http://www.szff.ch) et [www.knowledge-center.ch](http://www.knowledge-center.ch) → nettoyage de façades

### **Remarques**

Les données relatives aux recommandations techniques, aux caractéristiques et à l'application des produits sont communiquées au plus près de notre conscience sur la base de notre travail de développement et de nos expériences pratiques. Etant donné la diversité des applications possibles, il nous est impossible de présenter toutes les particularités du produit. En cas de doute, nos techniciens sont à votre disposition pour tout renseignement. Nos conditions générales de vente et de livraison sont en outre applicables.

Ces recommandations techniques sont révisées périodiquement. En cas de doute, notre service des ventes peut confirmer la validité de cette documentation.

## TE 001 English

### Technical recommendations – cleaning of powder coated surfaces

**For an optimal cleaning of powder coated surfaces observe the recommendations below:**

1. The surface temperature should not exceed 25° C during the cleaning.
2. Do not use steam pressure cleaner. The cleaning product's temperature should also not exceed 25° C.
3. Only use clean and pure water with slight additions of neutral or weakly alkaline detergents. Soft non-abrasive cloths or towels can also add a mechanical cleaning effect. With metallic powder coatings use only neutral cleaners.
4. Do not use abrasive, scratching products, like for ex. sanding pastes. Strong rubbing is prohibited.
5. Do not use organic solvents containing ketones, esters, aromatics, halogenated hydrocarbons, etheric oils or similar.
6. Do not use acids or high alkalic products. With metallic powder coatings use only neutral cleaners.
7. In case of uncertainty, preliminary testing shall be conducted on a non-visible surface.
8. The action time of the products used should not exceed one hour.
9. If the cleaning process has to be repeated, a 24 hours waiting period has to be observed.
10. Immediately after the cleaning process is to rinse with plenty pure and clean water.

#### For more information

[www.aluinfo.de](http://www.aluinfo.de), general association of aluminium industry

#### Note

The information on this technical data sheet about the properties and application of the product in question are made on hand of our knowledge, development and practical experience. Because of the multiple possible application, it is impossible for us to present them all in detail. Our technical consultants are at your disposal for any question you might have. Furthermore, our general sales and delivery conditions apply.

This technical data sheet is revised periodically. If necessary, our sales department will confirm the validity of this document.



**KARL BUBENHOFER AG**, Hirschenstrasse 26, CH-9201 Gossau SG, Tel. +41 (0)71 387 41 41, Fax +41 (0)71 387 43 05  
[www.kabe-farben.ch](http://www.kabe-farben.ch), Baufarben – Putze – Fassadendämmung – Industrielacke – Pulverlacke

**KABE Pulverlack Deutschland GmbH**, Sofienstrasse 36, D-76676 Graben-Neudorf  
Tel. +49 (0) 7255 99 161, Fax +49 (0) 7255 99 163, [info@kabe-pulverlack.de](mailto:info@kabe-pulverlack.de), [www.kabe-pulverlack.de](http://www.kabe-pulverlack.de)